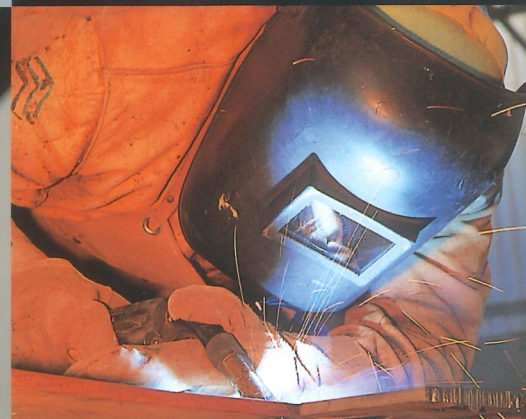


## Company Profile



Macchine ed impianti di verniciatura  
per l'industria del legno

Machines and finishing lines  
for the wood industry

Machines et lignes de vernissage  
pour l'industrie du bois

Maschinen und lackierstrassen  
für die Holzindustrie

Maquinas e instalaciones de barnizado  
para la industria de la madera



50 anni di storia  
50 years of history  
50 ans d'histoire  
50 jahre von Geschichte  
50 años de historia



Ricerca e sviluppo  
Research and development  
Etude et development  
Forschung und Entwicklung  
Investigacion y desarrollo



Produzione-Sicurezza-Qualità  
Production-Safety-Quality  
Production-Sécurité-Qualité  
Produktion-Sicherheit-Qualität  
Produccion-Seguridad-Calidad



Rete commerciale  
Sales network  
Organisation commerciale  
Handelsorganisation  
Organizacion de ventas



Linee di prodotto  
Production  
Production  
Produktion  
Produccion





Sorbini, forte di una lunga tradizione, si avvia verso il duemila con due obiettivi: produrre macchine ed impianti sempre all'avanguardia e mantenere una posizione di primaria importanza sui mercati mondiali.

Le premesse per questi obiettivi molto impegnativi sono già state create entrando nel GRUPPO CEFLA, riconosciuto leader mondiale del settore, per migliorare la ricerca e sfruttare tutte le sinergie tecniche e commerciali. Inoltre è stata ampliata e ristrutturata la sede principale su una superficie di circa 12.000 m<sup>2</sup>.

La produzione è stata completamente rinnovata lanciando sul mercato la nuova **SERIE 2000** per tutte le macchine.



Sorbini, with the strength of his long tradition, is approaching the Second Millenium with two main objects.

manufacturing machines and systems technologically advanced and in keeping with its worldwide leadership.

In order to continue this role, Sorbini decided to enter in the CEFLA GROUP, to improve the research and development and unify the efforts when designing machines and turn-key systems.

The Head Office and Main Factory have been increased up to 12.000 sq/mtrs. The all production has been upgraded into the new **SERIE 2000**.



Sorbini, forte d'une longue tradition, aborde les années deux mille avec deux objectifs.

Produire des machines et des implantations d'avant garde et maintenir une position de première importance sur le marché mondial.

Pour atteindre cet objectif, Sorbini a décidé de rejoindre le GROUPE CEFLA, reconnu leader mondial dans ce secteur et exploiter au mieux toutes les sinergies mises en place pour la recherche technique et le développement commercial.

L'usine restructurée s'étend maintenant sur une surface de 12.000 m<sup>2</sup> afin d'accueillir les nouvelles productions de la **SERIE 2000** concernant des machines complètement rénovées.



Sorbini's lange Tradition verpflichtet das zweite Jahrtausend mit folgenden Vorsätzen einzuleiten.

Hochtechnologische Maschinen und Systeme zu entwickeln und damit seine weltweite Führungsrolle zu bewahren.

Um diese Rolle auszubauen hat Sorbini beschlossen, sich der CEFLA GRUPPE anzuschliessen.

Forschung und Entwicklung neuer Maschinen und schlüsselfertiger Anlagen wurden damit optimiert.

Sorbini's Hauptsitz und Fabrikanlage wurden letztlich mit 12.000 m<sup>2</sup> erweitert.

Die Fertigung produziert bereits die neue **SERIE 2000**.



Sorbini empresa con una larga tradición, se prepara para el dos mil con dos objetivos.

Producir maquinas e instalaciones siempre a la vanguardia y mantenerse de primera linea sobre el mercado mundial.

Las premisas para este objetivo han sido ya creadas entrando a formar parte del GRUPO CEFLA reconocido lider mundial del sector, para mejorar el desarrollo y disfrutar de toda la sinergia técnico comercial.

Además se ha ampliado y restructurado la sede principal con una superficie total de aproximadamente 12.000 m<sup>2</sup>.

La producción se ha renovado completamente lanzando la nueva **SERIE 2000** en todas las maquinas.



50 anni di storia  
 50 years of history  
 50 ans d'histoire  
 50 Jahre von Geschichte  
 50 años de historia



L'activité de Sorbini com-  
 mença au lendemain de la  
 seconde guerre mondiale et la production  
 initiale concernait des machines diverses:  
 perceuses, presses etc.  
 Suite au développement de l'industrie du  
 meuble et à une demande croissante en  
 besoins de finition, Sorbini construisit sa  
 première vernisseuse à rideau.  
 Actuellement la direction est assurée par  
 la troisième génération Sorbini, depuis  
 Amedeo à l'origine, suivi de Flavio et  
 Flaviano et enfin maintenant avec  
 Giancarlo, Roberto et Stefano.



Sorbini iniziò la propria atti-  
 vità subito dopo la seconda  
 guerra mondiale.  
 La produzione iniziale fu di macchine  
 diverse, come foratrici e presse.  
 Con lo sviluppo dell'industria del mobile  
 e la crescente richiesta di miglioramento  
 della verniciatura, Sorbini ha costruito la  
 prima velatrice.  
 Sorbini è attualmente alla terza genera-  
 zione iniziata con Amedeo, proseguita  
 con Flavio e Flaviano e presente con  
 Giancarlo, Roberto e Stefano.



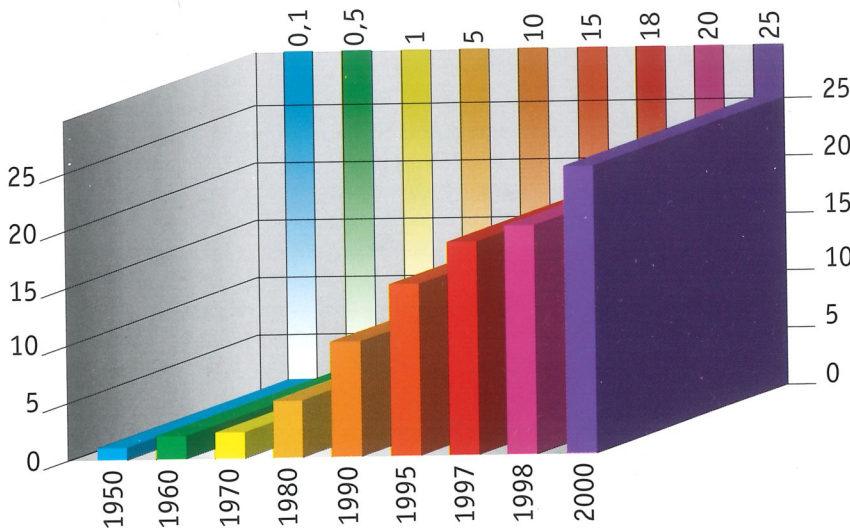
Sorbini started his activity just  
 after the second world war.  
 Initially we produced different machines  
 such as boring machines and presses.  
 Then the fast growing Italian furniture  
 industry asked for some improvement on  
 the finishing process and Sorbini manu-  
 factured the first curtain coater.  
 Sorbini currently managed by the third  
 generation, started with Amedeo, than  
 Flavio and Flaviano and now Giancarlo,  
 Roberto and Stefano.

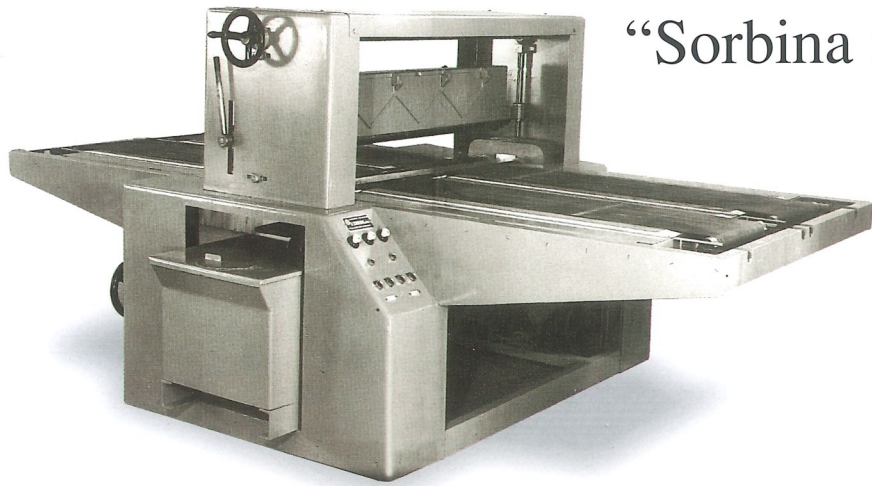


Sorbini's Aktivitäten fanden  
 ihren Ursprung nach dem 2.  
 Weltkrieg.  
 Wir produzierten Maschinen mit verschie-  
 denen Charakteren, so wie Bohrmaschinen  
 und Pressen.  
 Das schnelle Wachstum der italienischen  
 Möbelindustrie förderte die Nachfrage  
 nach mehr optimaler Oberflächenbehandlung.  
 Sorbini produziert seine erste  
 Lackgiessmaschine.  
 Sorbini wird jetzt in der 3. Generation  
 geleitet, anfangs Amedeo, dann Flavio  
 und Flaviano und nun Giancarlo, Roberto  
 und Stefano.



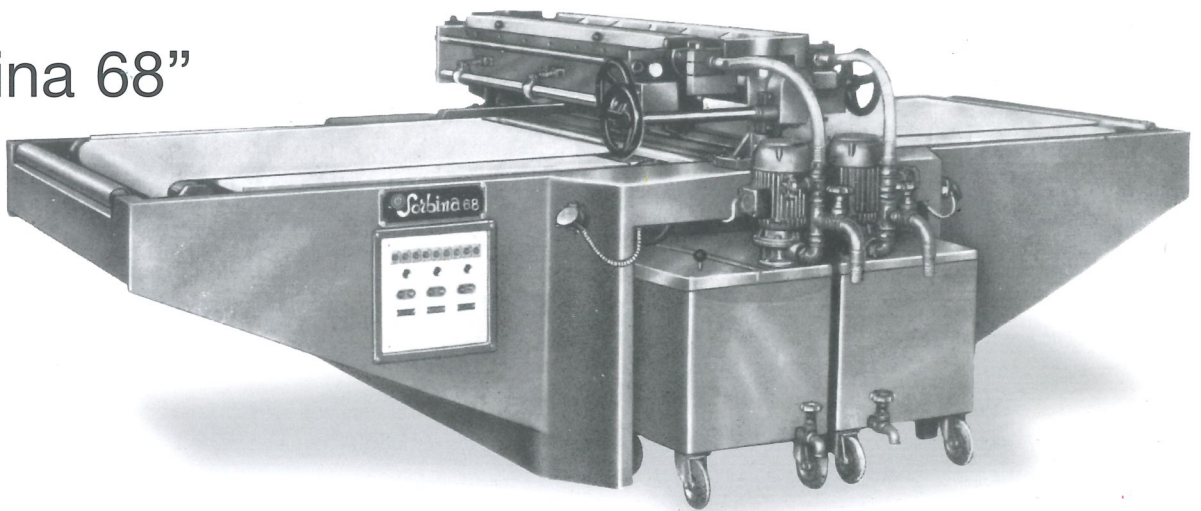
Sorbini inicio su actividad  
 inmediatamente después de  
 la segunda guerra mundial.  
 La producción inicial fue de maquinaria  
 diversa como taladros y prensas.  
 Con el desarrollo de la industria del mue-  
 ble y la creciente demanda para mejorar  
 el barnizado, Sorbini construyo la prime-  
 ra maquina de cortina.  
 Sorbini se encuentra actualmente en su  
 tercera, generación iniciada por Amedeo,  
 seguida por Flavio y Flaviano y presente  
 con Giancarlo, Roberto y Stefano.





“Sorbina 50”

● “Sorbina 68”

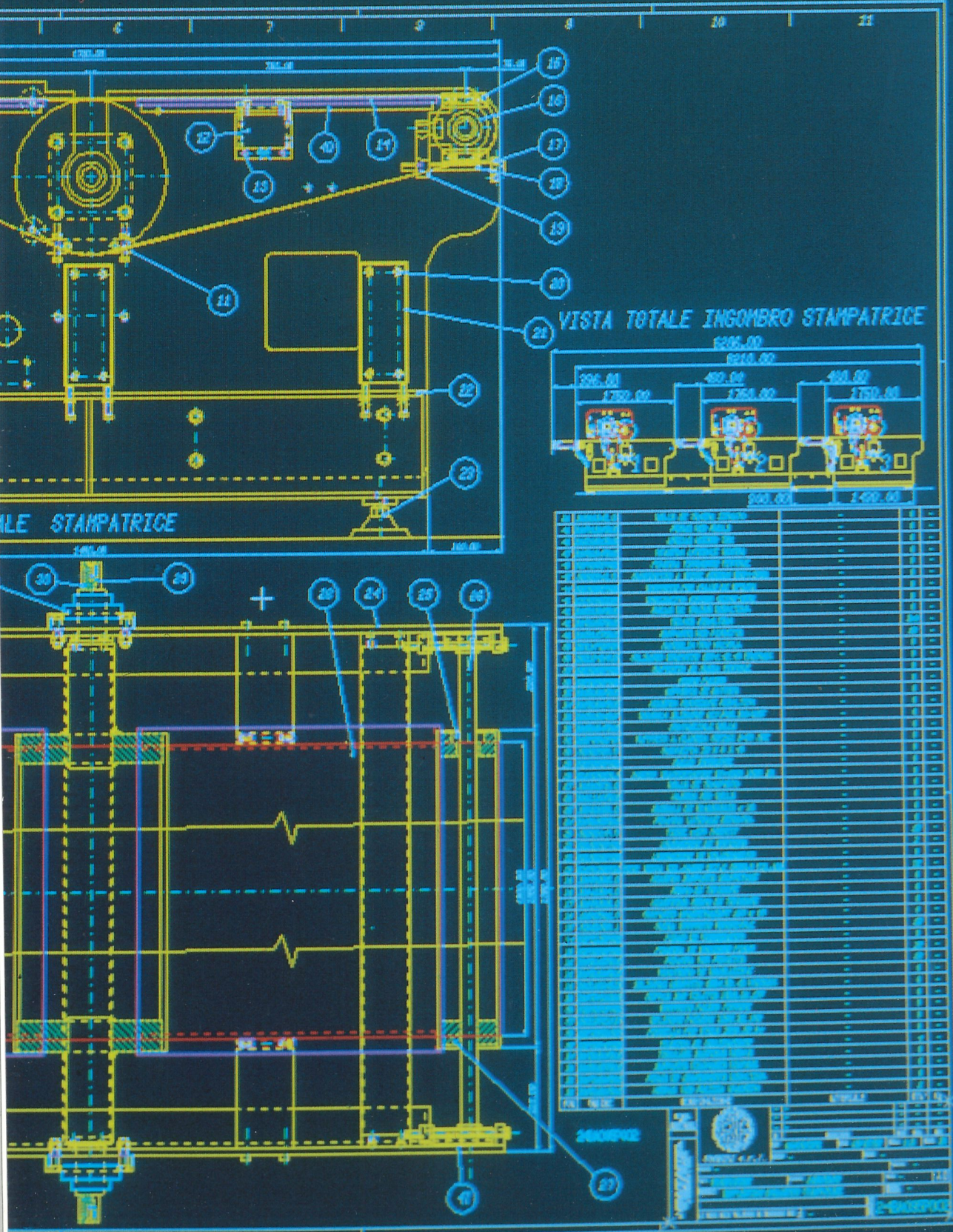


Sorbini “TM95” Serie 2000





SORBINI s.r.l.



NO	DESCRIZIONE	Q	UNITA'	VALORE
1	...	...	...	...
2	...	...	...	...
3	...	...	...	...
4	...	...	...	...
5	...	...	...	...
6	...	...	...	...
7	...	...	...	...
8	...	...	...	...
9	...	...	...	...
10	...	...	...	...
11	...	...	...	...
12	...	...	...	...
13	...	...	...	...
14	...	...	...	...
15	...	...	...	...
16	...	...	...	...
17	...	...	...	...
18	...	...	...	...
19	...	...	...	...
20	...	...	...	...
21	...	...	...	...
22	...	...	...	...
23	...	...	...	...
24	...	...	...	...
25	...	...	...	...
26	...	...	...	...
27	...	...	...	...
28	...	...	...	...
29	...	...	...	...
30	...	...	...	...
31	...	...	...	...
32	...	...	...	...
33	...	...	...	...
34	...	...	...	...
35	...	...	...	...
36	...	...	...	...
37	...	...	...	...
38	...	...	...	...

line arc  
 3D  
 inquire ?  
 props  
 load  
 propins  
 archiv  
 scrtable  
 lines  
 TRANS  
**Select**  
 Duplicate  
 Scale  
 Keep A  
 copies =  
 b. level =  
 b. color =  
 lev. inc. =  
 col. inc. =  
 Set Trans  
 Tr. V. x  
 Tr. V. y  
 Tr. V. z  
**Go**

26000002  
  
 SORBINI s.r.l.  
 Via ...  
 ...  
 ...



Lo sviluppo di un'azienda è basato principalmente su una continua ricerca.

Ricerca per l'innovazione dei prodotti e per l'abbattimento dei costi in modo da poter offrire il meglio in quanto a qualità/prezzo.

Sorbini ha sempre investito in persone e mezzi adeguati per sostenere la sfida tecnologica su scala mondiale.

Ricerca ed innovazione tecnologica vengono svolte in sinergia con Cefla, che dispone di un laboratorio di circa 2000 m<sup>2</sup>, riconosciuto dal Ministero Italiano della Ricerca Scientifica.

Alcune macchine e componenti sono brevettati.



One company can develop only by investing in a continuous research.

Research for new machines and optimisation of production costs in order to always offer the state of the art of technology at the most competitive prices.

Many years ago Sorbini started to invest in people and infrastructures to support this challenge.

Research and development are done together with Cefla, using one complete laboratory and finishing center of over 2000 m<sup>2</sup>, approved by The Italian Ministry of the Scientific Research.

Some machines and components are patented.



Le développement de une société est basée principalement sur la recherche continue.

Recherche pour l'innovation des produits et pour l'abaissement des coûts de production, afin d'offrir le meilleur rapport qualité/prix.

Sorbini a beaucoup investi en personne et en moyen pour soutenir une technologie au plus haut niveau mondial.

La recherche et l'innovation technologique sont développées en sinergie avec Cefla qui dispose d'un laboratoire d'essai de 2000 m<sup>2</sup> reconnu par le Ministère Italien de la Recherche Scientifique.



Nur Investitionen für kontinuierliche Forschung ermöglichen die erstrebte Weiterentwicklung einer Firma.

Intensive Forschung nach neuen Maschinentypen und Produktionskostenminimierungen können zu neuer Technologie und

## Ricerca e sviluppo

Research and development

Etude et development

Forschung und Entwicklung

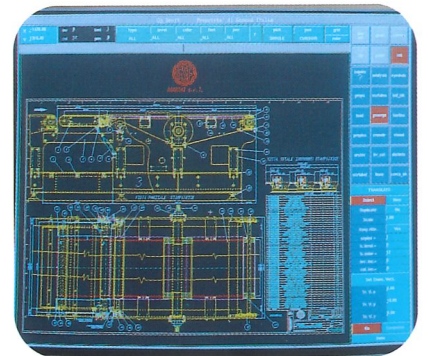
Investigacion y desarrollo

wettbewerbsfähigen Preisen beitragen. Schon vor Jahren kam Sorbini durch Personalinvestitionen und Infrastrukturerweiterungen diesem Beitrag nach.

Forschung und Entwicklung wurden zusammen mit Cefla durchgeführt.

Heute verfügen wir über einen Testraum von 2000 m<sup>2</sup>, gefördert mit Subventionen des "Italian Ministry of Scientific Research".

Eine Anzahl der Maschinen und Zubehör sind patentiert.



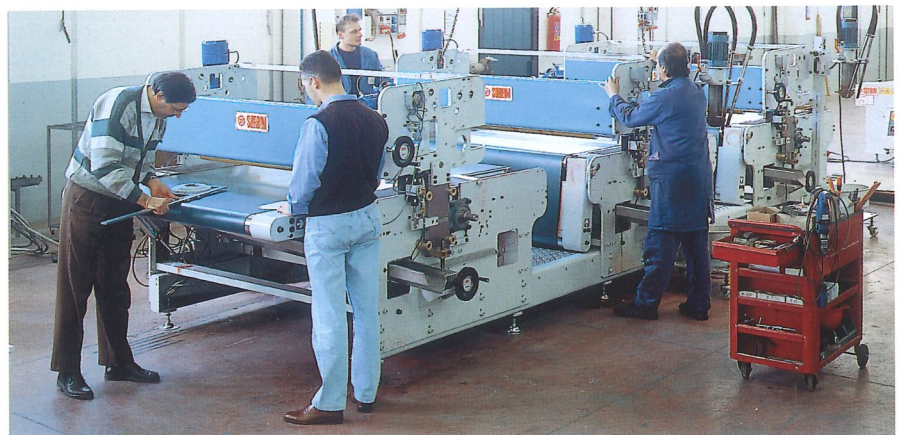
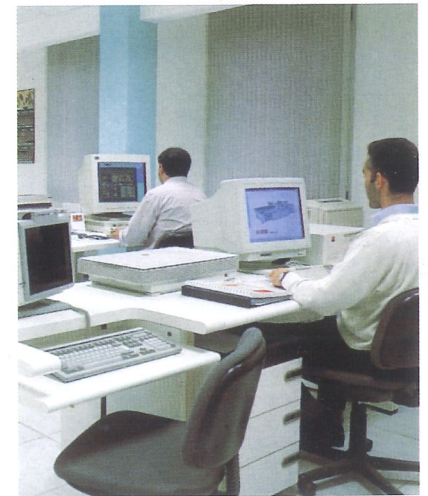
El desarrollo de una empresa se basa principalmente en su continua búsqueda.

Búsqueda en innovación del producto, mantener costes para poder ofrecer lo mejor en relación precio calidad.

Sorbini a invertido siempre en personas y medios adecuados para mantener su apuesta tecnológica a escala mundial.

Búsqueda e innovaciones tecnológicas se desarrollan conjuntamente con Cefla, que dispone de un laboratorio de aproximadamente 2000 m<sup>2</sup>, reconocido por el Ministerio Italiano de Ricerca Scientifica.

Algunas maquinas y sus componentes están patentados.





# Produzione-Sicurezza-Qualità

## Production-Safety-Quality

## Production-Sécurité-Qualité

## Produktion-Sicherheit-Qualität

## Produccion-Seguridad-Calidad



Un'azienda può durare per lungo tempo solo se riesce a produrre macchine tecnologicamente avanzate di alta qualità, con costi competitivi nel pieno rispetto della sicurezza. Sorbini, facendo proprio questo concetto, si avvale di una moderna sede produttiva presso Chiusa di Ginestreto (Pesaro). L'utilizzo di adeguate macchine utensili ed un continuo controllo di qualità permettono di avere l'assoluta certezza che tutte le macchine prodotte sono testate e collaudate. Inoltre, Sorbini produce solo macchine rispondenti alle ultime normative di sicurezza CE, 89/392/ECC. Il sistema di qualità Sorbini è certificato dalla DNV, UNI EN ISO 9001; 1994.



One Company can last for many years only if it is able to manufacture machines technologically advanced, competitive and in accordance with the latest international safety rules. Sorbini has a modern built head office and factory in Chiusa di Ginestreto (Pesaro). High tech production machinery centers together with a constant quality control assure that all manufactured machines are particularly checked and internally tested. Sorbini produces only machines that com-

ply with the CE safety rules, 89/392/ECC. Sorbini Quality System is certified by DNV, UNI EN ISO 9001; 1994.



Pour rester longtemps sur le marché, une société doit produire des machines technologiquement innovantes, de haute qualité, et avec un coût compétitif en respect des normes de sécurité.

Sorbini su créer à proximité de Chiusa Di Ginestreto (Pesaro), un outil réunissant l'ensemble de ces impératifs.

L'utilisation de machines adéquates et un contrôle continu de la qualité permet d'avoir l'absolue certitude que les machines produites sont toutes contrôlées et testées. Sorbini produit seulement des machines répondant aux normes de sécurité - CE 89/392/ECC et le système de qualité Sorbini est certifié DNV, UNI EN ISO 9001; 1994.



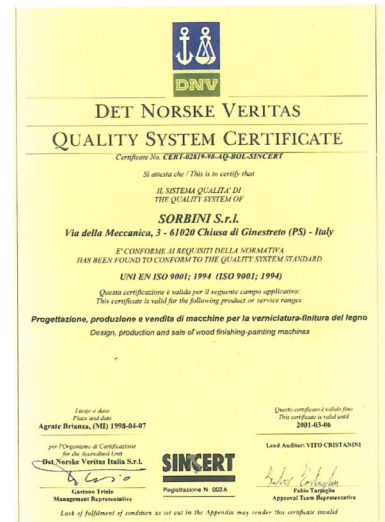
Eine Firma kann nur dann diese Jahre überleben, wenn sie ständig hochtechnologische Maschinen nach den neuesten internationalen Sicherheitsvorschriften produziert. Sorbini verfügt über ein modernes



Una empresa se puede mantener por un largo periodo solo si es capaz de producir máquinas tecnológicamente avanzadas y de alta calidad con costes competitivos y un pleno respeto a la seguridad.

Sorbini haciendo suyo este concepto, se apoya en una moderna sede productiva situada en Chiusa de Ginestreto (Pesaro). La utilización de máquinas de herramienta CNC e un continuo control de la calidad permiten tener la absoluta certeza de que todas las máquinas han sido comprobadas. Además Sorbini produce únicamente máquinas con las últimas normativas de seguridad CE, 89/392/ECC.

El sistema de calidad Sorbini está certificado por DNV, UNI EN ISO 9001; 1994.











Sorbini, presente sui mercati mondiali dal lontano 1960, esporta circa l'80% delle macchine ed impianti prodotti.

Agenti, rivenditori e sedi periferiche permettono una continua presenza su tutti i mercati mondiali.

Insieme al servizio commerciale viene sviluppato il servizio post vendita con l'addestramento di tecnici qualificati ed un puntuale servizio di parti di ricambio. Sorbini, con il GRUPPO CEFLA può contare su uffici diretti di rappresentanza in Spagna, Portogallo, Francia, Inghilterra, Germania, Olanda, Belgio, Slovenia, Stati Uniti, Canada, e Singapore.



Sorbini started to export in 1960 and now sells up to 80% of its production abroad.

Agents, dealers and company owned branches allow a continuous survey of worldwide markets.

Together with sales, we particularly are concerned with service and spare parts having local technicians in the different countries.

Sorbini, as CEFLA GROUP Sales Organization, has offices in Spain, Portugal, France, UK, Germany, the Netherlands, Belgium, Slovenija, USA, Canada and Singapore.



Sorbini présente sur le marché mondial depuis 1960, exporte 80% des machines et implantations produites.

Agents, revendeurs et structures périphériques permettent une présence continue sur tous les marchés mondiaux.

Ces services commerciaux sont complétés par des services après-vente disposant de techniciens qualifiés et dépôts de pièces de rechange.

Sorbini avec le GROUPE CEFLA dispose ainsi, d'offices de représentation directe en Espagne, Portugal, France, Angleterre, Allemagne, Hollande, Belgique, Slovenie, Etats Unis, Canada, Singapour.



1960 exportierte Sorbini die ersten Maschinen.

Heute liefern wir ca. 80% unserer Produktion in das Ausland.

Alleinvertretungen, Agenturen und Firmenniederlassungen erlauben eine grosszügige Deckung des weltweiten Marktes.

Technische Verkaufsberatung, kombiniert mit lokalem Kundendienst und

## Rete commerciale

Sales network

Organisation commerciale

Handelsorganisation

Organizacion de ventas



Ersatzteilversorgung

stärken unseren Einsatz in den verschiedenen Ländern.

Sorbini hat in Rahmen der CEFLA GRUPPE Niederlassungen in Spanien, Portugal, Frankreich, Grossbritannien, Deutschland, den Niederlanden, Belgien, Slovenien, den USA, Kanada und Singapur.



Sorbini, presente en el mercado mundial desde 1960, exporta cerca del 80% de sus maquinas e instalaciones.

Agentes, revendedores o sedes consienten una continua presencia sobre el mercado mundial.

Junto al servicio comercial se viene

desarrollando el servicio

posventa con el adiestramiento de técnicos cualificados e un puntual servicio de recambios.

Sorbini, con el GRUPO CEFLA cuenta con oficinas directas de representación en España, Portugal, Francia, Inglaterra, Alemania, Holanda, Bélgica, Eslovenia, Estados Unidos, Canada, Singapur.



# Velatrici



Velatrici

Curtain coaters

Vernisseuses à rideaux

Giessmaschinen

Barnizadoras de cortina



## Kompact System



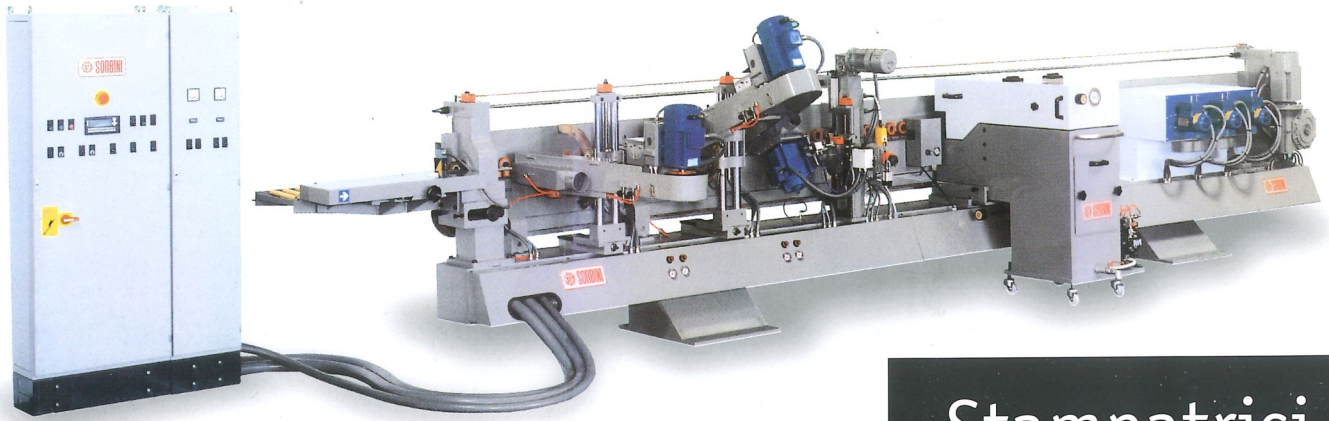


# Spazzolatrici

Spazzolatrici  
Brushing machines  
Brosseuses  
Bürstmaschinen  
Limpiadoras de cepillos



## Edgecoater



## Stampatrici

Stampatrici      Imprimeuses      Impresoras  
Printing machines      Druckmaschinen







**SORBINI**

**SORBINI s.r.l.**

Via della Meccanica, 3  
61020 Chiusa di Ginestreto  
**PESARO (Italy)**

Tel. (0721) 48551 r.a.

Fax (0721) 481120

internet: [www.sorbini.it](http://www.sorbini.it)

E-mail: [sorbini@sorbini.it](mailto:sorbini@sorbini.it)



UNEN ISO 9001 (ISO 9001)



**DNV**

Sistema Qualità Certificata

